



Rapport d'activités 2013

www.forum1203.ch

Le Forum Démocratie participative a l'habitude de se présenter comme

Un espace d'information et de débats dans les quartiers de Saint-Jean – Charmilles

Pour donner la parole aux habitants

Pour nouer des dialogues entre élus, habitants, administrations et associations

Pour favoriser le développement de la citoyenneté et de la démocratie sur le plan local.

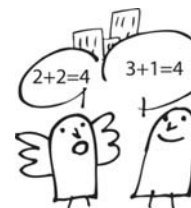
Notre but est que ces objectifs orientent l'ensemble des activités et des événements que nous organisons.

Qualitativement, il nous semble y parvenir. Mais quantitativement – toujours en restant à l'échelle du quartier – beaucoup d'autres actions et démarches seraient souhaitables, voire nécessaires.

Et vous, à la lecture de ce rapport, quelles sont vos impressions, vos réactions, vos questions ?

Si vous en avez envie, n'hésitez pas à nous les transmettre...

Le dialogue et le débat ne sont-ils pas le fondement même de tout processus démocratique et participatif ?



Groupe de pilotage (= comité)

10 séances ont eu lieu en 2013, ainsi que l'assemblée générale ordinaire, au mois de mars.

Habitants « ordinaires », militants associatifs ou élus municipaux du quartier, les membres du groupe de pilotage remplissent plusieurs rôles essentiels. Ils établissent des relais avec d'autres habitants et d'autres associations, avec des représentants d'organismes privés ou publics ou encore avec les autorités. Ils recueillent et rassemblent ce qui fait la vie du quartier : actualités, questions et préoccupations des habitants, projets ou changements annoncés, etc. Ils évaluent les problématiques soulevées, choisissent les actions à mener et les projets à construire. Ils soutiennent le travail du coordinateur et de la chargée de projets, et s'impliquent activement dans la préparation et l'animation de rencontres et d'activités.

Un tel travail ne peut se faire bien sûr qu'en collaboration : en plus de la participation régulière de l'UAC Saint-Jean, le groupe de pilotage est ouvert à la présence d'autres personnes connaissant bien le secteur Saint-Jean – Charmilles (collaborateurs/trices de la Maison de Quartier, de l'Espace de Quartier, de la police municipale, habitants intéressés par tel ou tel aspect de la vie de quartier).

Membres : Alain Dubois (MQSJ), Chris Gisler (MQSJ), Marie Barbey (conseillère municipale PDC), Grégoire Carasso (conseiller municipal socialiste), Claudia Heberlein (ancienne conseillère municipale, Verts), Sabine Nagl, habitante (Ouches), Daniel Dind, habitant (Falaises), Paolo Di Minico, habitant, Matthias Buschbeck (conseiller municipal, puis député, Verts), Olowine Rogg (responsable de projets), Nicolas Künzler (coordinateur).

Autres participants réguliers : UAC Servette – St-Jean, et Josette Larderaz, habitante des Charmilles.

Secrétariat

Rappelons tout d'abord qu'Olowine Rogg poursuit en tant qu'indépendante ses multiples actions, dans le cadre du Forum mais aussi mais aussi en dehors des frontières du quartier : mini-chantiers du Grand Projet Châtelaine, soutien et animation de groupes de travail, travail de contact avec les habitants et les associations de quartier, suivi des changements en cours ou annoncés dans le secteur, prospective pour de nouveaux projets, recherche de financements, etc.

La coordination, les tâches administratives (convocation du groupe de pilotage,

rédaction des PV, rapports annuels, courrier, gestion des comptes, etc.) et celles d'information (mise à jour du site Internet, collecte et diffusion des Infos quartier), ainsi que les actions de base du Forum sont assurées par Nicolas Künzler.

Un des chantiers administratifs de l'année a été la comptabilité : sa structure s'étant révélée peu claire sur quelques points, un gros travail de mise à jour a été mené, afin de faciliter la tenue des états financiers. Par ailleurs, une équipe a commencé à travailler à la refonte du site internet du Forum, afin d'aboutir d'ici quelques mois à une version renouvelée, à la fois plus complète et plus claire.

Communication et Infos Quartier



Cet axe de travail important du Forum s'est poursuivi dans la continuité : diffusion chaque mois des Infos Quartier – via les panneaux situés près des arrêts de bus, la lettre d'information et le site web du Forum, tenu à jour avec une grande régularité. Le Forum a aussi présenté sur une page ses activités dans chaque édition du Quartier Libre. Sans oublier la mise en ligne, par Paolo Di Minico, des informations concernant la vie du quartier figurant dans la Feuille d'Avis Officielle et les différents journaux genevois.

Les regrets que l'on entend dans d'autres secteurs de la Ville, de ne pas disposer d'outil et de lieu permettant de centraliser les informations de quartier, font apparaître par contraste l'utilité et l'importance de ce travail de communication et d'information réalisé au niveau de Saint-Jean – Charmilles.

Mentionnons aussi que 2013 a vu la réédition, grâce à une collaboration entre UAC, Maison de quartier et Forum, du mémento du quartier de Saint-Jean – Charmilles, dans une version notablement améliorée et enrichie.



Groupes de travail

Ecoquartier Concorde – Groupe de projet

Il y a eu 5 réunions en 2013 sur divers thèmes d'actualité du PDQ Concorde : mini-chantiers, jardins de quartier, charte des espaces publics, concours d'architecture, ferme Menut-Pellet (PV disponibles sur demande).

En 2013, l'actualité de la mutation urbaine bat son plein avec le développement du projet socioculturel et le vote du crédit d'étude par la Ville de Genève pour la rénovation de la ferme Menut-Pellet. S'y ajoute le démarrage de plusieurs concours d'architecture. Ces derniers font ressortir nombre d'enjeux sur la mobilité, les infrastructures publiques, collectives et culturelles, ainsi que sur le logement : le secteur « M » (Henri-Golay), premier concours d'architecture, le secteur « L » avec une école et un parking centralisé de 450 places, le PLQ Simonet-Croissant, et fin 2013, la présentation du projet de centre culturel de Châtelaine.

Un sous-groupe de travail s'est également réuni sur le thème des jardins de quartier, et propose de pérenniser une partie de l'animation de quartier sous l'angle du jardinage et de la qualification des espaces collectifs.

Mini-chantiers

Réalisation, dans le cadre du PDQ Concorde, des jardins de l'observatoire de la biodiversité avec diverses classes de « petits » élèves (école des Ouches) et de « grands élèves » (école Aimée-Stitelmann). Les objectifs furent de travailler les relations école-quartier, les notions de biodiversité, d'écoquartier, mais également de valoriser l'espace public urbain et d'enrichir la biodiversité. Ont ainsi été réalisés au chemin des Ouches une prairie sèche, un potager collectif, et la valorisation de 5 bacs de la Ville de Genève.



Renseignements complémentaires et actualités du projet sur www.mini-chantiers.ch

Café-croissants avec les élus municipaux

Sur la proposition d'un élu du quartier, le Forum mis sur pied en 2013 un rendez-vous mensuel entre des représentants du groupe de pilotage et les élus municipaux du quartier. Conformément à une des missions du Forum, l'objectif de ces rencontres est d'améliorer, par un partage d'informations, le relais entre les questions et préoccupations des habitants du quartier et les points traités ou pouvant l'être au Conseil municipal. Ces échanges sont jugés très utiles selon les élus qui ont pu y participer. La formule sera reconduite en 2014, en cherchant des moments qui puissent convenir à d'avantage de conseillers municipaux.

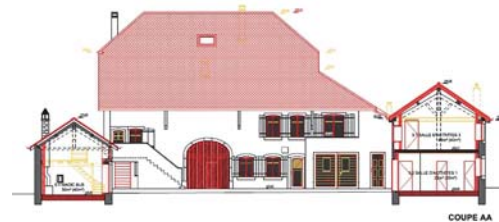
Groupe Menut-Pellet

A partir du mois de février, un groupe de travail animé par le Forum a été constitué pour représenter, dans le dialogue avec la Ville de Genève, les habitants et les associations intéressés par le projet de rénovation de la ferme Menut-Pellet. Le groupe a pu ainsi donner son avis sur le programme de rénovation contenu dans l'appel d'offres élaboré pour le choix d'un bureau d'architectes.

Une rencontre avec les représentants des services de la Ville travaillant sur ce dossier a permis de mesurer la place accordée à la participation des habitants dans le processus de transformation de la ferme. Le groupe a pu dire son attente d'un processus participatif collectif, incluant donc des débats ouverts aux habitants du quartier. A quoi les représentants de la Ville ont répondu qu'une telle démarche serait bien trop lourde en temps et en énergie, tant pour les mandataires que pour les fonctionnaires, qui ont beaucoup d'autres dossiers à suivre. C'est sur l'utilisation future, et non sur les questions techniques, que l'avis du groupe était attendu.

Malgré ces limites, le dialogue a pu se poursuivre. L'architecte choisi s'est montré très désireux de connaître les besoins et les souhaits des habitants pour en tenir compte au mieux dans son projet. En 2014, le groupe va reprendre

– sur la base de tout le travail effectué ces dernières années dans le cadre du Forum et de l'Association des habitants du quartier de la Concorde – la question du fonctionnement prévu pour la ferme Menut-Pellet, en dialogue avec la Ville. L'utilisation de la ferme et son coût de fonctionnement doivent en effet être clairement établis, afin de permettre au Conseil municipal de se prononcer sur le budget des travaux de rénovation, quand celui-ci pourra lui être présenté.



Évènements Forum

« Notre quartier va changer...

Transformons la ferme Menu-Pellet ! »

A la demande de la Ville de Genève, le Forum a organisé fin janvier 2013 une soirée d'information et de débat sur la rénovation de la ferme Menu-Pellet. Le Département de la cohésion sociale et de la solidarité souhaitait en effet relancer un processus participatif, pour que les habitants du secteur de la Concorde soient associés à la réflexion et aux choix touchant la transformation de la ferme en lieu de quartier. La préparation de ce forum a été extrêmement intéressante, car elle a été l'occasion de confronter des compréhensions différentes de la participation.

Lors de la soirée, Mme Esther Alder et M. Rémy Pagani, membres du Conseil administratif, ont présenté devant une quarantaine de personnes le cadre prévu pour la rénovation de la ferme, avec ses contraintes techniques et juridiques. Ils ont insisté sur leur volonté de faire avancer le projet le plus rapidement possible malgré les restrictions budgétaires.

Un temps de questions-réponses a permis de clarifier certains points, et de rappeler le besoin dans le quartier d'espaces pour les jeunes et d'une grande salle polyvalente. Si le projet d'une telle infrastructure n'est pas abandonné, il est toutefois dissocié de la transformation de la ferme, pour des raisons de budget et de délais.



Enfin – c'était d'ailleurs un des objectifs de la soirée – un groupe de travail d'habitants a été constitué, afin d'être le partenaire des autorités dans le processus de rénovation.

Atelier-Forum

« charte des espaces publics et paysagers »

Pour enrichir et approfondir les études menées dans le cadre du PDQ et de la charte des espaces publics, un atelier a été réalisé le 26 mars, sur les thèmes suivants : l'axe vert Henri-Golay et le futur espace Voltelene, la future place de la Concorde et la voie verte d'agglomération sur le quartier. Les objectifs de l'atelier furent :

1. Présenter rapidement le contexte GP Châtelaine et l'équipe de mandataires.
2. Informer les habitants sur l'actualité du PDQ, sur les concours à venir et le calendrier.
3. Expliquer la démarche de requalification des espaces publics, collectifs et privés.
4. Expliquer la démarche de charte des espaces publics qui a été retenue.
5. Enrichir la charte avec des éléments du vécu et des pistes de « programmation » pour les futurs espaces.

Vernissage des mini-chantiers

Il s'est déroulé le 26 septembre, au Jardin de Picto à Vieuveux, un des quartiers touchés par le Grand Projet de Châtelaine, en présence des 3 secteurs concernés par les minichantiers 2013 : Vieuveux, Concorde et Libellules. Étaient présent la conseillère d'État pour le Canton, les conseillers administratifs des communes, ainsi que des acteurs associatifs.

Durant une semaine, une exposition présentait dans le jardin du bâtiment Picto une rétrospective des différentes actions menées depuis les premiers mini-chantiers de 2011. Et une vidéo (à voir sur www.minichantiers.ch) permettait de découvrir les quatre nouvelles réalisations de 2013 : jardin de la biodiversité avec les élèves de l'école des Ouches, massifs fleuris et parc à chiens aux Libellules, une façade végétalisée innovante et spectaculaire à Vieuveux, ainsi qu'un terrain de football, en collaboration avec l'association "Ciel mon quartier"!, également à Vieuveux.



On le voit, en débordant les frontières du quartier de la Concorde, les mini-chantiers permettent aux habitants d'anticiper les changements à venir dans tout le périmètre concerné par le Grand Projet de Châtelaine, d'en devenir des participants, et d'anticiper les liens appelés à s'y créer.

Atelier forum : « notre quartier va changer... prochains concours d'architecture »

Charte des espaces publics et paysagers PDQ Concorde

3.2 SECTEUR L



Les maîtres d'ouvrage, la Ville de Vernier et Privera Construction Management, ont lancé un concours d'architecture SIA 142 sur le secteur compris entre les avenues de l'Ain, Henri-Golay et la rue Jean-Simonet, conformément au Plan Directeur de Quartier Concorde.

L'objectif de l'atelier-Forum qui s'est tenu le 13 novembre était d'informer plus en détail le quartier sur les projets en cours, et surtout, de récolter les attentes des habitants par rapport au programme fixé pour ce secteur. Il sera ainsi possible de transmettre ces vœux et impressions aux architectes qui participent au concours d'architecture.

Les recommandations des habitants issues de l'atelier-Forum (public) résumant les tables rondes thématiques est disponible sur www.forum1203.ch/Ecoquartier-Concorde-Atelier-Forum. Ces éléments complètent le diagnostic des habitants réalisé en juin 2008 (www.forum1203.ch/Synthese-des-travaux-du-printemps) et serviront de base pour établir les critères permettant l'expertise-quartier des projets des participants.

Atelier participatif audio-visuel

Suite à la réalisation participative du film pour les 20 ans de l'Europe, un atelier vidéo pour les jeunes de cette partie du quartier a été expérimenté durant l'année. Toujours sous la direction de Franck Na, trois sessions de deux ou trois jours ont pu avoir lieu. L'utilisation de l'outil vidéo avec des jeunes a confirmé ses énormes potentialités, par son appel à l'imagination au service d'une créativité collective, sa découverte de techniques de prises de vues, et l'amorce d'une ré-

flexion sur le fonctionnement des images.

La formule toutefois cherche encore ses marques. Le besoin d'un cadre plus précis pour éviter une dispersion des énergies dans tous les sens s'est fait sentir. Une possibilité de collaboration avec d'autres utilisateurs du 99-Espace de quartier a d'ailleurs été esquissée. Le Forum va donc chercher poursuivre l'expérience en 2014, en l'associant à des partenaires, afin que l'atelier participatif audio-visuel progresse vers son objectif d'être un moyen de communication dans le quartier de l'Europe, par et pour les habitants.

Accueil des habitants



En collaboration avec l'Unité d'action communautaire, initiatrice du projet, la Maison de quartier et l'Association des parents d'élèves de Saint-Jean, le Forum a participé à la mise sur pied et à la réalisation d'un accueil des habitants. Selon une formule expérimentée depuis plusieurs années avec succès, notamment à Carouge et à la Jonction, un parcours à travers Saint-Jean et les Charmilles a été mis sur pied, pour permettre aux habitants de mieux connaître l'histoire, les particularités et les nombreux lieux utiles du quartier, grâce aux connaissances et aux expériences apportées par un groupe d'habitants associés à la préparation.

Samedi 5 octobre, 70 personnes – magnifique succès pour une première ! – ont participé à cette découverte « en marche », inaugurée par un petit-déjeuner à la Maison de quartier et conclue par un apéritif à l'école de Saint-Jean, après tout un parcours animé de multiples échanges et conversations.

Une nouvelle édition est prévue pour 2014. Le Forum retient notamment la participation d'habitants de toutes les générations et de toutes les origines, son objectif d'intégration et d'implication dans la vie de quartier à travers l'établissement de liens entre les personnes, son rôle de trait d'union entre Saint-Jean et les Charmilles, ainsi que l'ouverture sur les nombreuses activités associatives qu'elle permet de faire connaître.

Expertises

Tribunal des évictions

Dans le cadre de la 3^e session du Tribunal des évictions qui s'est tenue en octobre, le Forum a présenté son action et quelques exemples de réalisations ayant permis à des habitants de prendre la parole au niveau de leur quartier.

Réflexion sur l'évaluation des processus participatifs en Ville de Genève (rapport CEAT)

Après avoir pris connaissance du rapport fait par la Communauté d'études pour l'aménagement du territoire (CEAT) dans le cadre de l'évaluation des processus participatif en Ville de Genève, le Groupe de pilotage a envoyé ses réactions à la Délégation du Conseil administratif à la politique de la Ville et des quartiers.

Tout en relevant les qualités du document, le Forum en regrette certaines limites. Plusieurs questions importantes en sont absentes, notamment : les réalisations extérieures à la Ville de Genève, la réflexion et le débat de fond sur la participation citoyenne, l'inscription des processus participatifs dans la durée et leur dimension collective, la recherche de passerelles entre la politique participative imaginée par les instances publiques et les processus participatifs émanant des habitants. Ces questions sont pourtant loin d'être théoriques. Le Forum le constate année après année : elles touchent les conditions qui permettent – ou pas – l'implication des habitants dans des processus participatifs citoyens.

Comptes 2013

BILAN AU 31 DECEMBRE 2013

	2013	2012
ACTIFS		
Postfinance	15'769.99	9'006.23
Débiteurs		12'038.11
Honoraires à recevoir		2'000.00
Actifs transitoires :		
Charges sociales payées d'avance	711.40	
TOTAL DES ACTIFS	16'481.39	23'044.34
PASSIFS		
Fonds étrangers		
Compte-courant assurances sociales		8'400.40
Passifs transitoires :		
- Salaires et suppléments à payer		874.43
- Charges sociales à payer	922.20	
- Honoraires à payer		5'000.00
- Frais de téléphone 2013	420.00	
- Réalisations mini-chantiers	3'463.80	
Total passifs transitoires	4'806.00	5'874.45
Total Fonds étrangers	4'806.00	14'274.83
Fonds propres :		
Résultat reporté	8'769.51	1'578.80
Résultat de l'exercice	2'905.88	7'190.71
Total Fonds propres	11'675.39	8'769.51
TOTAL DES PASSIFS	16'481.39	23'044.34

COMPTE DE PROFITS ET PERTES AU 31 DECEMBRE 2013

2013 Budget 2013 2012

RECETTES			
Subvention de la Ville de Genève (activités de base)	50'000.00	50'000.00	50'000.00
Mise à disposition d'un bureau par la Ville de Genève	5'602.40	5'600.00	5'602.00
Participation Fondation É. Dupont (écoquartier Concorde)			10'000.00
Participation Ville de Vernier (écoquartier Concorde)			1'000.00
Financements ponctuels événements et activités :			
- Film « 20 ans Europe » (Ville de Genève et Bureau de l'intégration de l'État de Genève)			25'000.00
- Subvention Atelier vidéo participatif Europe		7'000.00	
- Ville de Genève (Dpt de la cohésion sociale et de la solidarité) : participation quartier Concorde	15'000.00	10'000.00	9'000.00
- État de Genève (DU) : Participation Concorde			2'200.00
Total Financements ponctuels	15'000.00		36'200.00
Païement travaux mini-chantiers Concorde (Département de l'Urbanisme)	10'000.00		49'138.75
Loterie romande : achat de matériel informatique			4'500.00
Mandats externes : expertises et honoraires	15'000.00	17'400.00	33'000.00
Intérêts Postfinance	13.55		21.40
Recettes diverses	70.00		
Sous-total	95'685.95		189'462.15
Corrections sur exercices précédents	3'669.00		971.75
TOTAL DES RECETTES	99'354.95	90'000.00	190'433.90

2013 Budget 2013 2012

DEPENSES			
Charges salariales			
Salaires bruts	39'324.00	40'000.00	55'543.39
Charges sociales	4'993.27	7'000.00	7'728.40
	44'317.27	47'000	63'271.79
Autres charges			
Loyer bureau Ville de Genève	5602.40	5'600.00	5'602.00
Frais de bureau	1'187.60	1'300.00	1'240.60
Événements Forum	398.00	2'000.00	502.25
Film « 20 ans Europe »			24'978.40
Atelier vidéo participatif Europe	3'000.00	10'000.00	
Travaux mini-chantiers Concorde	10'000.00	11'000.00	45'390.90
Expertises et honoraires	31'275.00	18'000.00	33'300.00
Communication Infos quartiers		1'000.00	
Achat équipement			5'861.25
Formation	500.00	500.00	
Indemnités forfaitaires (tél. et ordi)			2'400.00
Frais divers	168.80	600.00	696.00
	52'131.80	50'000	119'971.40
TOTAL DES DEPENSES	96'449.07	97'000.00	183'243.19

RESULTAT DE L'EXERCICE	2'905.88	- 7'000.00	7'190.71
-------------------------------	-----------------	-------------------	-----------------

ANNEXE

Éléments généraux

1. Buts de l'association

L'Association a pour but la promotion de la démocratie participative en favorisant l'information, la réflexion, les débats, ainsi que l'implication active de la population dans le processus d'élaboration de projets et de prises de décisions au niveau local, notamment dans le quartier de Saint-Jean Charmilles à Genève.

2. Organe de contrôle

Désignés chaque année par l'Assemblée générale, deux vérificateurs aux comptes sont chargés de lui faire un rapport sur la tenue des comptes. Pour la vérification des comptes de l'exercice 2013, il s'agit de Mme Anouk Gonzenbach-Dunant et de M. Jean-Pierre Keller.

La Fiduciaire Romar, chemin des Sports 14 – 1203 Genève est chargée de réviser nos comptes conformément aux dispositions légales.

Éléments relatifs à l'actif du bilan

3. Pas de remarques particulières.

Éléments relatifs au passif du bilan

4. Compte courant assurances sociales

Durant les exercices précédents, des erreurs de calcul dans le calcul des charges patronales avaient entraîné un gonflement du compte des charges sociales. Le montant figurant au bilan 2012 ne correspondant par conséquent à aucun passif réel, a donc été ajusté en 2013.

5. Réalisations mini-chantiers

Cette somme correspond à un travail futur à effectuer.

Éléments relatifs aux recettes

6. Corrections sur les exercices précédents

1) Mise au passif d'un montant destiné aux mini-chantiers, qui n'avait pas été utilisé en 2012.

2) Passage en recettes de l'excédent provisionné au cours des années précédentes sur le compte courant Assurances sociales.

7. Pour ne pas fausser la comparaison, rappelons que le Forum avait comptabilisé en 2012 des totaux inhabituels, en raison de la réalisation de deux projets exceptionnels :

- Le film « 20 ans c'est toute une histoire » tourné avec les habitants de l'Europe.
- Les mini-chantiers participatifs dans le secteur de la Concorde.

8. Travaux mini-chantiers Concorde

Il s'agit de sommes versées par le Département de l'Urbanisme pour le paiement de travaux effectués par une entreprise dans le cadre des mini-chantiers.

Eléments relatifs aux charges

9. Salaires et honoraires

En 2013, seul Nicolas Künzler, coordinateur, a été salarié par le Forum. Olowine Rogg, chargée de projets, a été rétribuée en tant qu'indépendante par des honoraires pour ses mandats effectués pour le Forum.

10. Indemnités forfaitaires

Olowine Rogg travaillant désormais comme indépendante, le versement d'indemnités n'avait plus lieu d'être en 2013.

Eléments relatifs aux résultats de l'exercice

11. Le budget 2013 prévoyait un excédent de dépenses de 7'000 francs, compensé par l'excédent enregistré sur le compte courant des assurances sociales.
12. Sans les corrections sur exercices précédents (cf. supra), avec 95'685.95 de recettes pour 96'449.07 de dépenses, la balance de l'exercice 2013 est un excédent de dépenses de 763.12 francs.

Autres éléments

13. Soutiens en nature :

- Site web : conception et maintenance : Alain Dubois et Paolo Di Minico.
- Communication et impression : Maison de Quartier de St-Jean.

www.forum1203.ch
info@forum1203.ch



Pour faire entendre
la voix des habitants



Pour la rencontre
entre habitants



Pour l'exercice local
de la démocratie



Pour développer
les solidarités

Le Forum

- Un espace d'information et de débats dans les quartiers de Saint-Jean – Charmilles.
- Pour donner la parole aux habitants.
- Pour nouer des dialogues entre élus, habitants, administrations et associations.
- Pour favoriser le développement de la citoyenneté et de la démocratie sur le plan local.



Association Forum Démocratie Participative
p.a. Maison de Quartier de Saint-Jean
8 chemin Fr.-Furet – 1203 Genève

AVEC LE SOUTIEN
DE LA
VILLE DE GENÈVE